

2019 年 5 月 11 日（土）

（生徒コメント）

- ・勉強になりました。ありがとうございました。（3 名）
- ・とくに問題はない。ありがとうございました。
- ・外国人が日本で生活しやすくなるために、たくさん勉強になりました。友達や家族も便利になると思います。ありがとうございました。
- ・今日のテーマを設定してくれて、ありがとうございました。今日はたくさんのことを学びました。
- ・松岡さんの HICE や市役所の説明はとてもわかりやすかったです。どうもありがとうございました。日本語教室にちゃんと行って、日常生活や仕事で使う会話を勉強したくなりました。もっと皆の役に立ちたいです。
- ・ごみの分別について、勉強になりました。プラスチックごみは汚れていたら燃えるごみ、きれいだったらプラスチックごみとして捨てることを知りませんでした。
- ・私は湖西市在住です。異文化交流はとても大事だと思います。日本の産業を支えている外国人の方々はとても重要であると思いますので、より多くの案内、イベント等の PR がとても役立ちます。（湖西市役所ではフィリピン人のためのタガログ語や英語の案内がありません。浜松市ではありますでしょうか）（日本人、保護者）
- ・とても役に立った。自治体のことも良く分かったと思う。ありがとうございました。（日本人、保護者）
- ・とても勉強になりました。インフォメーションをありがとうございました。これからも活動をがんばってください。いつもフィリピン人のためにサポートしてくれて、ありがとうございます。

1、 「やさしい^{にほんご}日本語」という^{ことば}言葉を聞いたことがありましたか。(はい 26・いいえ 7)

2、 この講座に^{こうざ}参加しようと思っ^{おも}たきっ^きかけをお聞かせください。

(仕事や活動で役立てたい)

- ・放課後児童会（学童保育）に関する仕事をしていて、外国の保護者の方との上手なコミュニケーション方法が見いだせたらと思い参加しました。
- ・業務、外国人と接する機会が想定されるため。
- ・仕事の際、窓口や電話で外国人の対応をする機会があるため。
- ・仕事に役立つと思いました。
- ・仕事で使う可能性があったため。
- ・今後、仕事で受付をするので参考にしたいと思ったから。
- ・やさしい日本語に興味があった。外国人支援の仕事をしているので、役立てたいと考えた。
- ・日本語教室で使えると思った。
- ・日本語教師で毎日外国人と関わっているから。

(経験や思い)

- ・外国の方だけでなく、お年寄りにも短くてわかりやすい文章が通じやすい時があったので、よりわかりやすい文章にするための方法が分かると思い参加しました。
- ・外国籍生徒・保護者の対応に使えると思った。学校が出す文書は難しい。ふりがなを振るだけでは意味がないと思っていたから。
- ・外国人と話したいと思ったから。
- ・外国人に対して、わかりやすく話して会話をしたいため。
- ・やさしい日本語の普及を望んでいるから。

(やさしい日本語に興味があったから)

- ・日本語ボランティア及び、ウェブアクセシビリティの観点でやさしい日本語に興味があったため。
- ・やさしい日本語を学んでみたいと思っていたため。
- ・日本語で外国人とコミュニケーションを取ることに興味があったから。
- ・外国人にわかりやすく日本語で伝えられる方法を知りたかったから。

(AI 翻訳とやさしい日本語の関係について興味があったから)

- ・AI 翻訳とやさしい日本語の関わりについて興味があった。
- ・AI 翻訳のためのやさしい日本語というテーマに関心があったので。
- ・ボイストラに興味があったから。

(日本語教師として)

- ・日本語教師を目指しているため、やさしい日本語について勉強したかった。
- ・日本語教師養成講座に通っているから、やさしい日本語には関心がありました。

- ・外国人の日本語教育に興味があるから。

(知人等のすすめ、チラシを見て)

- ・上司にすすめられて、興味を持ったため。
- ・チラシを見て、面白そうと思ったので。
- ・フィリピンナガイサで教えてもらったから。
- ・Facebook にのっていたので、参加にクリックした。(2)
- ・友人から誘われました。自分も日本語教育に携わっていますから。
- ・おもしろそうな話が聞けると思ったから。

(その他)

- ・講師の方が、私が入っている日本語関係の Facebook グループの管理者だということを知って。
- ・浜松で開催だから。

3、今日の講座の内容はどうでしたか。□の中にレを入れて、感想をお聞かせください。

□よい 29

□ふつう 3

□あまりよくない 1

(よい理由)

- ・実習もあり、具体的な話でよかった。
- ・日本語の使い方の見直しができた。また、ボイストラのアプリを知った。
- ・欧米人以外の話す英語が（欧米人の英語もそうですが）癖があるため全然聞き取れないことや、日本人にしかわからない（外国人にとってはわかりやすい）日本語に気づくことができたから。
- ・グループディスカッションはこの講義に向かない気がします。先生が話しかけてくださるだけで自然と会話が生まれるので、研修でグループディスカッションが必要とするもので取り入れられると良いのではないかと思います。先生の話力で充分かと。
- ・やさしい日本語のハサミの法則、具体的な内容を学べた。
- ・日本語について外国人との接し方のギャップに驚いた。やさしい日本語を意識して接していきたいと思いました。
- ・やさしい日本語をこうした AI ツールで活用するというのは画期的だと感じました。
- ・とてもわかりやすく楽しい講座でした。画面、紙面上ではなく本物の先生にお会いできてよかったです。
- ・長文を短文にするワークが実践的でよかった。
- ・行政から発信する際に UD の意識で誰にでもわかりやすい門省を作成することが意識できそうだから。
- ・なるほどと思うことが多々ありました。
- ・自動翻訳に興味。
- ・新しい知識を得ることができた。
- ・わかりやすい。
- ・翻訳することを考えて、日本文を作るという考え方が新鮮だった。
- ・短文にする必要性がよくわかった。

- ・わかりやすかった。自身の教育活動に活かせることがいくつかあった。
- ・非常に実用的でわかりやすかった。
- ・ボイストラを使ったやさしい日本語のトレーニングがよかった。
- ・やさしい日本語とは何か、ボイストラの使い方がよくわかりました。日本人が当たり前と思っていることが、外国人には当たり前ではないということを再度考えるきっかけとなりました。
- ・はさみの法則、ボイストラなど、すぐに実践できる内容が良かったです。
- ・楽しかった。文章を細かく切る作業の勉強になった。外国人がわかりやすいと感じるのはこんなことかと理解できた。
- ・とてもよかった。やさしい日本語といえども AI 日本語に特化した講座がよかった。
- ・AI やさしい日本語の使い方はとてもおもしろい。
- ・今日はありがとうございました。普段いかにやさしくない日本語を使っていたかわかりました。
- ・前半であらためて日本語について考えることができ、後半でアプリの活用を実地に学べた。
- ・提唱者から直接説明を受けることができた。
- ・やさしい日本語の必要性や、使えるときに気を付けることが学べた。
- ・とてもわかりやすく、講師の話し方も良いテンポで聞きやすかったです。

(ふつうの理由)

- ・やさしい日本語と AI やさしい日本語の差異がまだ、いまいち分からなかった。

(あまりよくない理由)

- ・自分の思っていたやさしい日本語の内容と異なっていた。コミュニケーションをとるためのやさしい日本語に変換することを詳しくやりたかったです。ボイストラの使い方次第で活用できそうです。

4、「やさしい日本語」や「多言語翻訳機」を使って、どんなことをしてみたいですか？

みなさまの^{しごと}仕事や^{かつどう}活動、またはこの^{ちいき}地域でどんなことに^{やくだ}役立つとお思いになりましたか。

(困っている人を助ける)

- ・困っている外国人のサポートができる。
- ・浜松に住んでいてもまだ日本語が上手ではない外国人に生活のことや手助けになることをサポートしたい。

(発信、意思疎通として)

- ・行政の情報等をやさしい日本語で発信していきたい。外国人＝英語という意識を変えたいと思った。
- ・お知らせや話し方に役立つ思った。
- ・わかりやすく簡潔な文章をつくることにとても役立ちそうだと思います。また、ハサミの法則は電話などの場面でもかなり役立ちそうです。

- ・いろいろな国の人と話したい。
- ・ベトナム人の学習者に対してのサブツールとして、ボイストラを使ってみたい。(英語が通じないので)
- ・児童会での外国の保護者対応、意思疎通
- ・文書をやさしい日本語で作りたい。
- ・外国人と共生をめざしてコミュニケーションをうまくとることに役立てたいです。ありがとうございました。
- ・海外から来られるお客様、日本語が十分できない方々と積極的にコミュニケーションをとるツールとして活用したい。
- ・やさしい日本語の講座を通して、常に使っている言葉が難しかったことを再確認しました。外国人以外にもわかるように説明しようと思いました。

(日本語教室で)

- ・思いですが今まで海外でしか使用したことがありませんでした。実習生の日本語教育に考えてみたいと思います。
- ・外国人に日本語を教える場面で。
- ・日本語教室でも活かしたい。(2)
- ・ボランティアで日本語を教えるときに役立つと思う。(2)
- ・外国人の子供達に日本語を教えているので、使用したいと思います。
- ・授業でも使えると思う。

(日本語教師として)

- ・大学における FD や日本語教師養成に活かしたい。
- ・今後の日本語教師への勉強に役立つと思います。

(旅行)

- ・観光かな。(ブラジルの方)
- ・海外旅行を楽しみたい。ある航空会社で「トイレはどこですか？」が客室乗務員に伝わらなかったが、ボイストラを知っていたら困らなかったと思う。

(自身の職場で)

- ・仕事柄、外国人の来室が多くボイストラはとていいツールだと思った。ポケトークの導入を考えていたが不要ないと思ったほど。
- ・子供向けのサービスも行っているので、子ども相手にも活かせると思いました。
- ・仕事で利用したい。(2)

(その他)

- ・減災
- ・様々な場面で活用できると思う。これからインバウンドとすすむ社会。とくに浜松での活用場面を多くしていきたいと思う。
- ・顧客との相談、打ち合わせに活用したい。
- ・豊橋の一般の方にもやさしい日本語を身につけて、外国人と交流してほしいです。

- ・通訳・翻訳に関わる人の省力化
- ・情報伝達が改善される。

5、今後、ご^{こんご}連絡^{れんらく}をしてもよろしいでしょうか。 (はい 27 ・ いいえ 6)

ご協力ありがとうございました／Salamat Po♪

8月3日（土）

① ネストールプノさんの感想

- ・子どもにとって、家庭の大切さがよくわかりました。
- ・プノさんのフィリピン人学校がどんなところなのか、わかりました。
- ・家庭における色々な問題がわかりました。
- ・たくさん勉強になりました。他のテーマもまた、お願いします。
- ・日本に住んでいるから日本語をいっしょけんめい勉強した方がいいと思っていました。タガログ語も必要だということがわかりました。まだ、そのことを知らない親が多いと思います。

② 田中寛美さんの感想

- ・日本の幼稚園へ子どもを通わせました。でもまだフィリピン人はどうして日本の幼稚園に通うのが大事かをあまり知らないと思います。もっと、伝えたいです。
- ・自分も子供の幼稚園や小学校で先生に色々教えてもらったり、ほかのお母さんたちに助けてもらったりしました。大事なことだと思います。
- ・フィリピン人は幼稚園に子供を通わせるのに、お金がかかるかどうかすごく気にします。料金システムがわかると、もっと幼稚園に通わせる親も増えると思います。
- ・子どもを育てながら母親が日本語を勉強できるという話は、その通りだと思います。

9月21日 講師：足立ネルマ様（参加者感想）

・フィリピン、とくにダバオでの日本とフィリピンの歴史は勉強になりました。Thank you!

・「生」のフィリピンの現状をお話いただき、今支援している中学生（ほとんどがフィリピンダバオ出身）との共通の話題ができました。「まずは知り、そこからどう手立てをするか」のステージをいただきました。ありがとうございました。

・大変勉強になりました。来日するフィリピン人の子供達がどのような教育を受けてきたのか知ることは、とても重要だと思います。また、そのことを聞くことが出来て、子供達や親とのコミュニケーションが出来そうです。ありがとうございました。

・本日は大変ありがとうございました。フィリピンに日系人が多い理由がわかり、日本に来る日系人が増えていることに納得しました。歴史を知ることができる貴重な機会でした。フィリピンの教育について、具体的に知ることができてとても勉強になりました。中学生の学習支援をしています、あまり英語が得意ではない生徒がいる理由が分かりました。日本でしっかり勉強することが出来ると良いのですが、勉強週間がない子が多いのが実情です。少しでもお手伝いできればと思っています。

・本日は貴重なお話をありがとうございました。多くの子供達が浜松に来ています。新しい環境で、毎日学校に慣れるために登校しています。学習が理解できるようになるため、宿題を出していますが、なかなか提出できていません。フィリピンでの宿題に就いてお話が分かったので、理解できました。でもこれからも子供達のため、厳しくやさしく接していきます。ありがとうございました。

・日系人との関り、歴史、残された日系人の現状について把握できました。就籍でのカテゴリーCの今後（3,000人）が気になります。新教育制度の概要、進め方。今後來日している家族からの聴取の参考にさせていただきます。

・日系ブラジル人のルーツは色々なところで聞く機会がありましたが、日系フィリピン人のルーツは今回初めて伺うことができ、とても参考になります。浜松に居るすべてのフィリピン人が日系ではありませんが、多様性に対応するため、日本人の理解を深めるために、今後もこのような機会を設けていただきたいと思います。ネルマ先生、たくさんのプレゼンをありがとうございました。松本さん、半場さん、お世話になりました。

・足立ネルマ先生、今日はとても貴重なお話をさせていただきました。ありがとうございました。小学校でいっしょに学習している子供たち（ダバオ出身）の国のことがいろいろわかり、とても勉強になりました。子供たちが将来の夢に向かって一生懸命がんばることができるよう、支援していきたいと思っています。そのためには、保護者の協力が必要です。今日、先生にお話いただいたことを活かして、保護者とのコミュニケーションも大切にしていきたいと思っています。ありがとうございました。

・今日は歴史から学べて本当によかったです。フィリピンから日本に来た、特に低学年の子どもの語彙がとても少ないことが気になります。幼児教育での段階での教育がもう少し充実していたらと思うこともあります。今回日系フィリピン人の方々の歴史を勉強して、家

庭での言葉ももしかしたら（教育の関係で）少ないのかもしれないと思いました。

- ・フィリピンと日本の歴史など知れて良かった。ありがとうございました。

- ・大学生という立場で参加させていただきました。NPO、教育委員会など、それぞれ具体的な知識を求めている方々からの質問がとても勉強になりました。母国と違う環境で教育を受けるには多くの注意点があるのだと感じ、大学でのこれからの学びに活かして行ければと思います。ありがとうございました。

- ・大変わかりやすく、幅広い話が聞けて良かったです。ありがとうございました。今後、私のような知識の足りない人もぜひ対象を広げて話を聞いてもらえたらいいなと思うと、資料がいただけたら更に良いだろうなと思いました。

- ・パワポの説明だけですと、メモが十分に取れませんでした。ぜひ、資料のレジュメ配布をお願いします。

- ・とても関心のある内容でした。内容がわかりやすかったです。実際話をしていただけたので参考になりました。

令和元年 11 月 9 日（土）

人材育成講座「集中豪雨への対応と情報収集の仕方」

（講座への感想）

- ・災害時のこと、避難の方法など、説明をよく理解できた。
- ・災害時のこと（津波、地震、避難場所など）がわかるようになりました。
- ・災害が起きたら何を準備すればよいかわかりました。
- ・もし、浜松に災害が来たら何をすればよいかわかるようになりました。
- ・先に何をするか、準備しておくかなど。災害のことが色々とわかりました。ありがとうございました。
- ・今日の勉強は、外国人はとても助かります。災害のこと、準備のことを教えてくれたので命を助けることができます。台風や地震が来たとき何を準備すればよいかわかりました。
- ・とても大切な内容で、助かりました。
- ・準備や必要なもの、色々わかるようになりました。教えてくれてありがとうございました。（2）
- ・災害への備えについて教えてくれて、ありがとうございました。
- ・動画を活用すれば、災害への注目度が高まると思った。
- ・説明の範囲をもう少し短くして、1つの課題を深く説明してほしいかった。
- ・避難の仕方のビデオがあったらよいと思った。

（通訳者として）

- ・災害時には皆さん気を付けてください。（3）
- ・被災者が多い時、どうやって対応すればよいか考えてしまいます。
- ・大使館など、タガログ語や英語での情報は見ることは出来ますが、日本が発信する情報を知る機会がとても少ないです。
- ・災害への備えがよくわかって、よかった。家族や友達に伝えたいです。

（自身の災害に対する考え）

- ・最近は気候変動が多く、被害が大きくなるのではないかと心配しています。
- ・災害への知識があると、命を守ることができます。
- ・ちゃんと事前に避難場所を調べておくことで、大切な命を守ることが出来ると思います。
- ・台風災害の準備や持物の情報は必要なことです。
- ・災害が起きることを踏まえて、準備しておくことは大事です。
- ・地震がいつ来るかわからないので、準備が必要です。自分の命を守るために。まだ若いから、どうやって準備すればよいか本当はよくわからない。でも将来のためにいっぱい学びたいです。

1月25日（土）コメント

（講座はどうでしたか）

- ・時間がたりない。もっと聞きたかったです。
- ・とてもわかりやすく、情報量も多く、楽しく学べました。
- ・講座はとてもよかったです。
- ・知らなかったことがいっぱいあったので、勉強になりました。
- ・今年大学進学する私にとって、とても参考になりました。進路はまだ迷っていますが、通訳の仕事もいいなと思いました。一つの選択肢に加えます。
- ・わかりやすかったです。ありがとうございました。
- ・外国人にとって、いい講座でした。

（どこで日本語を勉強しましたか）

- ・職業訓練で日本語を勉強しました。
- ・日本の高校を卒業しました。通訳の仕事をできるようにがんばりたいです。
- ・日本語の勉強は自分で教科書を見たり、テレビを見たりしていますが、それだけでは通訳の勉強が足りないと思いました。
- ・ふだんはテレビやインターネット、HICE で日本語を勉強しています。N4 を持っているので、N2 がほしいです。
- ・テレビを見たり、日本人と話したりしています。
- ・テレビを見たり、本を読んだりしています。独学です。
- ・フィリピンナガイサ／ほかには、映画を見たり小説を読んだりしています／漢字は毎日 10 個覚えるようにしています。
- ・テレビを見たり、毎日の会話は日本語の練習になります。

（どういう場面で通訳が必要だと思いますか。また、どういった所で仕事をしたいですか）

- ・病院や市役所、裁判では、とくに通訳の仕事が必要だと思っています。そういうところで仕事をしたいです。
- ・重要な書類を書く時。
- ・医療問題と法的事項
- ・市役所は入管の書類を読むのは大変なので、そういうとき翻訳が必要だと思っています。
- ・英語も勉強したいです。
- ・子どもが学校に通っている保護者にとって、通訳は必要だと思っています。
- ・日本に住んでいる外国人がいつか通訳が必要じゃなくなることが、私の希望です。
- ・医療、コミュニティ、福祉の場面で通訳が必要です。
- ・医療、福祉、教育、ビジネスで、通訳をしたいです。
- ・困っている人がいるとき、役に立つように。

今日の講座の内容はどうでしたか。□の中にレを入れて、理由をお聞かせください。

□よかった8 □よくなかった1 無回答1

よかった理由)

- ・「外国人の雇用について」丁寧で具体的、わかりやすい説明で理解できました。特定技能でできる職種、できない職種もよくわかりました。「受け入れの仕組み」のながれについても理解できました。
- ・とくに行政書士からの詳しい資格種類等のお話、参考になりました。
- ・具体的な話を聞けたから。

よくなかった理由)

- ・対象業種ではなかった。

1. 御社についておたずねします

- (1) 社名 _____
- (2) 所在地 浜松市浜北区 5 / 浜松市北区 1 / 磐田市 1
- (3) 業種 a. 製造 2 b. 小売 1 c. 飲食 d. サービス業 2 e. 土木建設 f. 介護 1 g. 人材派遣 1
h. その他 (運送 1)

2. 外国人の雇用状況についておたずねします

- (1) 現在、御社では外国人が働いていますか。
- a. これまでに全くいない 3 b. 以前はいたが今はいない c. 現在、正社員がいる
d. 現在、パート・アルバイトがいる 2 e. 現在、派遣社員がいる f. 現在、契約社員がいる
g. 現在、技能実習生がいる h. その他 ()

(1-1) 「a. これまでに全くいない」「b. 以前はいたが今はいない」と答えた方、その理由は何ですか。
(複数回答可)

- a. 日本人社員で足りている 2 b. すぐ離職しそうなので採用にちゅうちょする
c. 外国人も募集したが来ない d. 日本人社員とのコミュニケーションが難しそう 1
e. 採用方法がわからない f. その他 ()

3. 計画についておたずねします

- a. 今後、新たに外国人を検討したい (□にレをお願いします)
➡ □正社員 1 □派遣社員 □契約社員 1 □技能実習生 □特定技能
□その他 1 (今後検討したい)
b. 今後、外国人を採用する予定はない

4. 在住外国人(技能実習生を除く)へ求める能力についておたずねします (いずれも複数回答可)

- (1) 資格の取得
- a. 特に必要なし
b. 日本語能力試験 JLPT → 少なくとも N2… 1 / N3… 2 / N4 または N5… 1
c. 普通自動車免許 3
d. パソコン (□Excel・□Word)

e. その他 2 (4 tトラック乗務できる者。中型・大型免許あればなおよい。)

(手先が器用、日本の伝統工芸に興味のある方)

(2) 資質

- a. 長く働いてくれる 3 b. 主体的行動力 c. 向上心 2 d. リーダーシップ力 e. 協調性 3
f. 対人関係能力 5 g. 従順 1 h. 創造力 1 i. グローバル素養
j. その他 ()

5. その他、外国人社員の採用についてお考えのことがあればお書き下さい。

・他社では外国人で(ハーフかどうか、詳しいことは不明だが)、日本語が通じて運転でいる人が増えている。拘束時間が長く給与も低い。働き方改革にもなかなか対象となれない業種なので、トラブルなく雇える人材が欲しい。

・松本さんのお話で、実際に外国人を採用したことで外国人に消費者が広がったという話はとても興味深い。商工会としても、よい勉強になった。

・就労に制限がない人たちの日本語力に期待したい。

・外国人を労働者として受け入れる側にも、彼らのことをよく知る必要を感じた。でも、どうやったらそういう人たちに巡り合えて、雇用できるのかということがわからない。

・外国人でも雇用したいと考えるが、業務上の安全指導がどこまで伝わるのか不安。また、社内でも、外国人を採用することに理解がない人もいる。社内でも理解が必要。

ご協力ありがとうございました (Salamat Po.)